

Jhn

Chapter 21

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

- 1 Μετὰ ταῦτα, ἐφάνέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ
После тога објавио-се — опет — Исус — ученицима на
[G3326](#) [G3778](#) [G5319](#) [G1438](#) [G3825](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1909](#)
- τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφάνέρωσεν δὲ οὕτως:
— мору — Тиверијадском објавио-се пак овако
[G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5085](#) [G5319](#) [G1161](#) [G3779](#)

Posle toga opet se javi Isus učenicima svojim na moru tiverijadskom. A javi se ovako:

- 2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
беу заједно Симон Петар и Тома — зван Близнац и
[G1510](#) [G3674](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G2532](#)
- Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
Натанаило — из Кане — Галилејске и — — Зеведејеви и
[G3482](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
- ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
друга од — ученика Његових двојица
[G0243](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1417](#)

Behu zajedno Simon Petar i Toma, koji se zvaše bliznac, i Natanailo iz Kane galilejske, i sinovi Zevedejevi, i druga dvojica od učenika Njegovih.

- 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ἵπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα
говори им Симон Петар Идем да-ловим-рибу говоре му Идемо
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G5217](#) [G0232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2064](#)
- καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν
и ми са тобом изађоше и уђоше у — лађу и у
[G2532](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G1722](#)
- ἐκεῖνη τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
ту — ноћ не-ухватише ништа
[G1565](#) [G3588](#) [G3571](#) [G4084](#) [G3762](#)

Reče im Simon Petar: Idem da lovim ribu. Rekoše mu: Idemo i mi s tobom. Onda iziđoše i odmah sedoše u lađu, i onu noć ne uhvatiše ništa.

- 4 πρωῒας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
ујутру пак већ бише стаде Исус на — обалу али ипак
[G4405](#) [G1161](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2476](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#) [G3756](#) [G3305](#)
- ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
не-знађаху — ученици да Исус јесте
[G1492](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

A kad bi jutro, stade Isus na bregu; ali učenici ne poznaše da je Isus.

5 λέγει οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
 говори дакле им — Исус Дечице зар нешто за-јело имате
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3813](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4371](#) [G2192](#)

ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.
 одговорише Му Не
[G0611](#) [G0846](#) [G3756](#)

| A Isus im reče: Deco! Eda li šta imate za jelo? Odgovoriše Mu: Nemamo.

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
 — а-Он рече им Баците на — десну страну — лађе —
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3313](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3588](#)

δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ
 мрежу и наћи-ћете бацише дакле и више-не је да-извучу могаху од
[G1350](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0906](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3765](#) [G0846](#) [G1670](#) [G2480](#) [G0575](#)

τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
 — мноштва — риба
[G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2486](#)

| A On im reče: Bacite mrežu s desne strane lađe, i naći ćete. Onda baciše, i već ne mogahu izvući je od mnoštva ribe.

7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ,
 говори дакле — ученик онај кога вољаше — Исус — Петру
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1565](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#)

Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν, τὸν
 — Господ је Симон дакле Петар чувши да — Господ јесте —
[G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν
 ортач опаса јер-био-је — наг и баци се у —
[G1903](#) [G1241](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1131](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάλασσαν.
 море
[G2281](#)

| Onda učenik onaj koga ljubljаше Isus reče Petru: To je Gospod. A Simon Petar kad ču da je Gospod, zapreže se košuljom, jer beše go, i skoči u more.

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν
 — а други ученици — лађицом дођоше јер-не — беху далеко
[G3588](#) [G1161](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3112](#)

ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον
 од — земље него око — лаката двеста вукући — мрежу
[G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4083](#) [G1250](#) [G4951](#) [G3588](#) [G1350](#)

τῶν ἰχθύων.
 са рибом
[G3588](#) [G2486](#)

| A drugi učenici dođoše na lađi, jer ne beše daleko od zemlje nego oko dvesta lakata, vukući mrežu sa ribom.

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ
када дакле изађоше на — земљу видеше жраp положен и
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#) [G2532](#)

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
рибу на-њему и хлеб
[G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

| Kad, dakle, iziđoše na zemlju, videše oganj naložen, i na njemu metnutu ribu i hleb.

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιιάσατε νῦν.
говори им — Исус Донесите од — риба које ухватисте сада
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#) [G4084](#) [G3568](#)

| Isus im reče: Prinesite od ribe što sad uhvatiste.

11 ἀνέβη <οὖν> Σίμων Πέτρος, καὶ εἴλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
попео-се дакле Симон Петар и извуче — мрежу на — земљу
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν; καὶ τοσοῦτων ὄντων,
пуну риба великих сто педесет три и толико их-будући
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#)

οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
није-се поцепала — мрежа
[G3756](#) [G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

| A Simon Petar uđe i izvучe mrežu na zemlju punu velikih riba sto i pedeset i tri; i od tolikog mnoštva ne prodre se mreža.

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς <δὲ> ἐτόλμα τῶν
говори им — Исус Дођите ручајте нико пак не-смеде од
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#) [G5111](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
ученика да-упита Га Ти ко си знајући да — Господ јесте
[G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

| Isus im reče: Hodite obedujte. A nijedan od učenika nije smeo da Ga pita: Ko si ti? Videći da je Gospod.

13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
долази — Исус и узима — хлеб и даје им и
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
— рибу исто-такo
[G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

| A dođe i Isus, i uze hleb, i dade im, tako i ribu.

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
ово већ трећи-пут објави-се — Исус — ученицима ускрснувши из
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1453](#) [G1537](#)

νεκρῶν.
мртвих
[G3498](#)

| Ovo se već treći put javi Isus učenicima svojim pošto ustade iz mrtvih.

- 15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων
 Kada dakle doručkovаше говори — Симону Петру — Исус Симоне
[G3753](#) [G3767](#) [G0709](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#)
- Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ
 Јованов волиш-ли Ме више-од ових говори Му Да Госпoде Ти
[G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G4119](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G4771](#)
- οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου.
 знаш да Те-волим — говори му Паси — јагањце Моје
[G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1006](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1473](#)

A kad obedovaše, reče Isus Simonu Petru: Simone Jonin! Ljubiš li me veĉma nego ovi? Reĉe Mu: Da, Gospode! Ti znaš da Te ljubim. Reĉe mu Isus: Pasi jaganjce moje.

- 16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ,
 говори му опет други-пут Симоне Јованов волиш-ли Ме говори Му
[G3004](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4613](#) [G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
 Да Госпoде Ти знаш да Те-волим — говори му Напасај —
[G3483](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4165](#) [G3588](#)
- πρόβατά μου.
 овце Моје
[G4263](#) [G1473](#)

Reĉe mu opet drugom: Simone Jonin! Ljubiš li me? Reĉe Mu: Da, Gospode! Ti znaš da Te ljubim. Reĉe mu Isus: Pasi ovce moje.

- 17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἔλυπήθη ὁ
 говори му — трећи-пут Симоне Јованов волиш-ли Ме ожалости-се —
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G4613](#) [G2491](#) [G5368](#) [G1473](#) [G3076](#) [G3588](#)
- Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 Петар што му-рече — — трећи-пут Волиш-ли Ме и рече Му
[G4074](#) [G3754](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5368](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Κύριε, πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ
 Госпoде све Ти знаш Ти познајеш да Те-волим — говори му
[G2962](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1492](#) [G4771](#) [G1097](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#)
- «ὁ» Ἰησοῦς, Βόσκει τὰ πρόβατά μου.
 — Исус Паси — овце Моје
[G3588](#) [G2424](#) [G1006](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#)

Reĉe mu trećom: Simone Jonin! Ljubiš li me? A Petar posta žalostan što mu reĉe trećom: Ljubiš li me? I reĉe Mu: Gospode! Ti sve znaš, Ti znaš da Te ljubim. Reĉe mu Isus: Pasi ovce moje.

- 18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
 заиста заиста кажем ти када био-си млађи опасивао-си се-сам и
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3753](#) [G1510](#) [G3501](#) [G2224](#) [G4572](#) [G2532](#)
- περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσης, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου,
 ходао где си-хтео а-када — остариј пружићеш — руке твоје
[G4043](#) [G3699](#) [G2309](#) [G3752](#) [G1161](#) [G1095](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#)
- καὶ ἄλλος ζώσει□ σε, καὶ οἶσει ὅπου οὐ θέλεις.
 и други ће-те-опасати — и одвести где не хоћеш
[G2532](#) [G0243](#) [G2224](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2309](#)

Zaista, zaista ti kažem: Kad si bio mlad, opasivao si se sam i hodio si kud si hteo; a kad ostariš, širićeš ruke svoje i drugi će te opasati i odvesti kuda nećeš.

- 19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ
 ово пак рече назначавајући каквом смрћу ће-прославити — Бога и
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.
 ово рекавши говори му Прати Ме
[G3778](#) [G3004](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

| A ovo reče pokazujući kakvom će smrti proslaviti Boga. I rekavši ovo reče mu: Hajde za mnom.

- 20 ἐπιστραφεῖς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
 окренувши-се — Петар види — ученика кога вољаше — Исус
[G1994](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)
- ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στῆθος
 да-прати који и наче-се-наслоњен на — вечери на — груди
[G0190](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0377](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#)
- αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε?
 Његове и рече Господе ко је — који-Те-издаје —
[G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G4771](#)

| A Petar obazrevši se vide gde za njim ide onaj učenik kog Isus ljubljaše, koji i na večeri leže na prsi Njegove i reče: Gospode! Ko je taj koji će Te izdati?

- 21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ
 овога дакле видевши — Петар говори — Исусу Господе а-овај —
[G3778](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1161](#)
- τί?
 шта
[G5101](#)

| Videvši Petar ovog reče Isusu: Gospode! A šta će ovaj?

- 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί
 говори му — Исус Ако хоћу-да-он — остане док дођем шта
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#)
- πρὸς σέ? σύ μοι ἀκολουθεῖ!
 је-то теби ти Мене прати
[G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

| Isus mu reče: Ako hoću da on ostane dokle ja ne dođem, šta je tebi do toga? Ti hajde za mnom.

- 23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ μαθητὴς
 изађе дакле ова — реч међу — браћу да — ученик
[G1831](#) [G3767](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#)
- ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ
 тај не умире али-не рече пак му — Исус да не
[G1565](#) [G3756](#) [G0599](#) [G3756](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3756](#)
- ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ?
 умире него Ако хоћу-да-он — остане док дођем шта је-то теби
[G0599](#) [G0235](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#) [G4314](#) [G4771](#)

| Onda iziđe ova reč među braćom da onaj učenik neće umreti; ali Isus ne reče njemu da neće umreti, nego: Ako hoću da ostane dok ja ne dođem, šta je tebi do toga?

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ
 Ovo je — ученик — који-сведочи о овоме и —
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

γράφας ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
 који-написа ово и знамо да истинито његово — сведочанство јесте
[G1125](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1510](#)

| Ovo je onaj učenik koji svedoči ovo, koji i napisao ovo: i znamo da je svedočanstvo njegovo istinito.

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν
 Има пак и друго много што учини — Исус које кад-би-се
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3748](#) [G1437](#)

γράφεται καθ' ἓν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν
 записивало једно-по једно ни сам мислим — свет не-би-могао-да-прими
[G1125](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3761](#) [G0846](#) [G3633](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5562](#)

τὰ γραφόμενα βιβλία.
 — написане књиге
[G3588](#) [G1125](#) [G0975](#)

| A ima i drugo mnogo što učini Isus, koje kad bi se redom popisalo, ni u sami svet, mislim, ne bi mogle stati napisane knjige. Amin.